

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

23 FÉVRIER 1968.

PROJET DE LOI ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1968.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Chambres législatives ne seront pas en mesure de voter tous les budgets pour l'année 1968 avant le 31 mars prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter du Parlement l'octroi de trois nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les budgets dont le vote ne pourra être acquis avant la date précitée. Ils sont destinés à assurer la marche des services pendant les mois d'avril, mai et juin prochains. Tel est l'objet de l'article premier du projet de loi.

En son article 2, il prévoit, au surplus, l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par la législature.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

*Pour le Ministre des Finances,
Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,*

W. DE CLERCQ.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

23 FEBRUARI 1968.

WETSONTWERP waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het begrotings- jaar 1968 geopend worden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Wetgevende Kamers zullen niet in staat zijn al de begrotingen voor het jaar 1968 goed te keuren vóór 31 maart eerstkomend. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning van drie nieuwe voorlopige twaalfden aan te vragen, komende in mindering van de begrotingen waarvan de goedkeuring niet vóór genoemde datum zal kunnen bekomen worden. Zij zijn bestemd om de werking van de diensten gedurende de maanden april, mei en juni a.s. te verzekeren. Met artikel 1 van het ontwerp wordt dit doel beoogd.

Artikel 2 verbiedt bovendien de gevraagde voorlopige kredieten aan te wenden voor nieuwe uitgaven die nog niet goedgekeurd werden door de wetgevende macht.

De Regering verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

*Voor de Minister van Financiën,
De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,*

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier-Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'année budgétaire 1968, sont ouverts, savoir :

Au Ministère des Finances, pour les Dotations F	175 000 000
Au Premier Ministre	496 000 000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	5 000
Au Ministère de la Justice :	
Dépenses ordinaires	1 220 000 000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	250 000
Au Ministère de l'Intérieur :	
a) Dépenses ordinaires	3 652 000 000
b) Dépenses extraordinaires	35 250 000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	125 000
Au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur :	
a) Dépenses ordinaires	1 134 000 000
b) Dépenses extraordinaires	17 500 000
Au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, pour le Service des Pensions	640 000
Au Ministère de la Défense nationale :	
a) Dépenses ordinaires	4 480 000 000
b) Dépenses extraordinaires	988 000 000
Au Ministère de la Défense nationale :	
Pour la Gendarmerie :	
a) Dépenses ordinaires	728 000 000
b) Dépenses extraordinaires	58 500 000
Pour le Service des Pensions	225 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hietna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het begrotingsjaar 1968, zijn geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën F	175 000 000
Aan de Eerste Minister	496 000 000
Aan de Eerste Minister, voor de Dienst der Pensioenen	5 000
Aan het Ministerie van Justitie :	
Gewone uitgaven	1 220 000 000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	250 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken :	
a) Gewone uitgaven	3 652 000 000
b) Buitengewone uitgaven	35 250 000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	125 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Gewone uitgaven	1 134 000 000
b) Buitengewone uitgaven	17 500 000
Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	640 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Gewone uitgaven	4 480 000 000
b) Buitengewone uitgaven	988 000 000
Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Voor de Rijkswacht :	
a) Gewone uitgaven	728 000 000
b) Buitengewone uitgaven	58 500 000
Voor de Dienst der Pensioenen	225 000

Au Ministère de l'Agriculture :	
a) Dépenses ordinaires	1 538 000 000
b) Dépenses extraordinaires	117 500 000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	
	38 000
Au Ministère des Affaires économiques :	
a) Dépenses ordinaires	1 778 000 000
b) Dépenses extraordinaires	83 600 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le Service des Pensions	
	210 000
Au Ministère des Classes moyennes, pour le Service des Pensions	
	601 000 000
Au Ministère des Communications :	
a) Dépenses ordinaires	2 286 000 000
b) Dépenses extraordinaires	1 818 000 000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	
	32 000
Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones :	
a) Dépenses ordinaires	1 920 000 000
b) Dépenses extraordinaires	25 000 000
Au Ministère des Travaux publics :	
a) Dépenses ordinaires	987 000 000
b) Dépenses extraordinaires	3 691 000 000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions	
	440 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail ...	
	1 560 000 000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions	
	140 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale ...	
	6 055 000 000
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions	
	2 675 000 000
Au Ministère de l'Education nationale :	
a) Dépenses ordinaires	10 258 000 000
b) Dépenses extraordinaires	265 000 000
Au Ministère de l'Education nationale, pour le Service des Pensions	
	780 000
Au Ministère de la Culture :	
a) Dépenses ordinaires	831 000 000
b) Dépenses extraordinaires	64 000 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	2 193 000 000
b) Dépenses extraordinaires	695 000 000
Au Ministère de la Santé publique et de la Famille, pour le Service des Pensions ...	
	95 500 000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	
	3 921 500 000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Gewone uitgaven	1 538 000 000
b) Buitengewone uitgaven	117 500 000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	
	38 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Gewone uitgaven	1 778 000 000
b) Buitengewone uitgaven	83 600 000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen ...	
	210 000
Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	
	601 000 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Gewone uitgaven	2 286 000 000
b) Buitengewone uitgaven	1 818 000 000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	
	32 000
Aan de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie :	
a) Gewone uitgaven	1 920 000 000
b) Buitengewone uitgaven	25 000 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken :	
a) Gewone uitgaven	987 000 000
b) Buitengewone uitgaven	3 691 000 000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst der Pensioenen	
	440 000
Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	
	1 560 000 000
Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen ...	
	140 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg .	
	6 055 000 000
Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	
	2 675 000 000
Aan het Ministerie van Nationale Opvoeding :	
a) Gewone uitgaven	10 258 000 000
b) Buitengewone uitgaven	265 000 000
Aan het Ministerie van Nationale Opvoeding, voor de Dienst der Pensioenen ...	
	780 000
Aan het Ministerie van Cultuur :	
a) Gewone uitgaven	831 000 000
b) Buitengewone uitgaven	64 000 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	2 193 000 000
b) Buitengewone uitgaven	695 000 000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	
	95 500 000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	
	3 921 500 000

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} avril 1968.

Donné à Bruxelles, le 23 février 1968.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking op 1 april 1968.

Gegeven te Brussel, 23 februari 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

VAN KONINGSWEGE :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

W. DE CLERCQ.

*Pour le Ministre des Finances,
le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.*

*Voor de Minister van Financiën,
de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.*

W. DE CLERCQ.